

Т. А. Довнар

УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК КОМПОНЕНТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Большинство специалистов считают, что основной целью обучения иностранному языку является развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной. Учебно-познавательная компетенция – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, которые позволят использовать изучаемый язык в целях продолжения образования и самообразования, совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком и повышать ее продуктивность.

Изучение иностранного языка – это личностная потребность, которая проявляется в социальном взаимодействии и общении. Успешность общения базируется не только на желании говорящего вступить в контакт, но и на

умении адекватно реализовывать речевое намерение. Данная активность зависит от степени владения единицами языка и умения употреблять их в конкретных ситуациях общения. Однако, знание отдельных элементов языка само по себе не может быть отнесено к понятию «владение языком как средством иноязычного общения». Через владение коммуникативной компетенцией достигается единство «языка – речи» как средства (язык) и способа ее реализации (речь).

В образовательных проектах Совета Европы подчеркивается, что в мире востребован специалист, готовый успешно и продуктивно сотрудничать с людьми разных культур, способный брать на себя ответственность, владеющий новыми информационными технологиями, межкультурным общением, важным в работе и общественной жизни для того, чтобы быть полноправным деятельным участником поликультурного общества (W. Nutmacher). Язык понимается как «мощное общественное орудие, образующее нацию через хранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого комплекса. При этом подходе к языку межкультурное общение понимается, прежде всего, как «адекватное взаимопонимание двух, собеседников или людей, обменивающихся информацией, принадлежащих к разным национальным культурам» (Д. Хаймс).

В рамках межкультурного общения коммуникативная компетенция и ее составляющие понимаются как адекватная интерпретация коммуникативной интенции собеседника, как готовность и умения приобщаться через социальную коммуникацию к «распознаванию» и пониманию смысловых и прагматических черт члена другого лингвосоциума, к осмыслению «картины мира иной социальной общности, считает И. И. Халеева. Таким образом, для успешного осуществления межкультурного общения необходимо овладение не только языковой но и концептуальной системой, включающей представления, навыки, ценности, и нормы, как специальной, так и обыденной социокультурных областей, в том числе знание норм и правил общения.

Для достижения вышеуказанной цели широко применяется социокультурный подход в обучении иностранным языкам, основанный на принципах аутентичности общения, интерактивности и изучение языка в межкультурном контексте. Суть принципа аутентичности состоит в том, чтобы при обучении создать реальные речевые ситуации, которые бы стимулировали изучение материала и способствовали адекватному речевому поведению. Принцип интерактивности предполагает наличие истинного сотрудничества, где основной акцент сделан на развитие умений общаться и групповую работу. Согласно третьему принципу межкультурная коммуникация – это приобщение личности к духовным ценностям других культур – через личное общение. В реальной языковой практике эта особенность реализуется в формировании культуроведческих и лингвострановедческих знаний, а также развитии умений межкультурного иноязычного общения.

Таким образом, для осуществления продуктивного межкультурного иноязычного общения, опирающегося на учет его лингвистических и психологических особенностей, языковая личность должна обладать межкультурной компетенцией. Она не тождественна коммуникативной компетенции носителя

языка и может быть присуща только межкультурному коммуниканту – языковой личности, познавшей посредством изучения языков, как особенности разных культур, так и особенности их (культур) взаимодействия. Межкультурная компетенция – это такая способность, которая позволяет языковой личности выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности [Г. В. Елизарова].

Межкультурная компетенция обладает комплексной структурой и соотносится с иноязычной коммуникативной компетенцией и ее составляющими весьма сложным образом. Формирование межкультурной компетенции происходит не только в интеллектуально-когнитивной области, но затрагивает психические и эмоциональные процессы. Такое положение обуславливает интегрированный характер заданий, направленных на формирование и развитие компетенции данного типа. Результативность заданий, в свою очередь, обеспечивается применением специфических принципов их создания и отбора, учитывающих как особенности феномена культуры, так и особенности феномена межкультурного общения.

Процесс формирования межкультурной компетенции должен осуществляться с учетом того, что у изучающего иностранный язык она соотносится с его коммуникативной компетенцией, привнося в ее аспекты межкультурное измерение, но обладая при этом собственными компонентами, не входящими в компетенцию коммуникативную.

Поскольку обучение межкультурной компетенции предполагает сравнение обучающимися двух культур – своей и иной, они должны уметь ориентироваться в ценностных ориентациях двух культур, владеть правилами и нормами речевого поведения. В этой ситуации мы сталкиваемся с вопросом прикладного характера: поиска, отбора и систематизации культуроведчески ориентированных заданий, содержащих социокультурную информацию о своей и иной культуре для их сопоставительного представления в форме упражнений, таблиц, текстов, диалогов и т. д. В таком случае уместной является такая практическая деятельность по формированию учебно-познавательной компетенции взрослых при обучении иностранному языку, когда благодаря их критической наблюдательности и познавательной самостоятельности, можно идентифицировать проблему и попытаться ее решить в сотрудничестве с обучающимися.